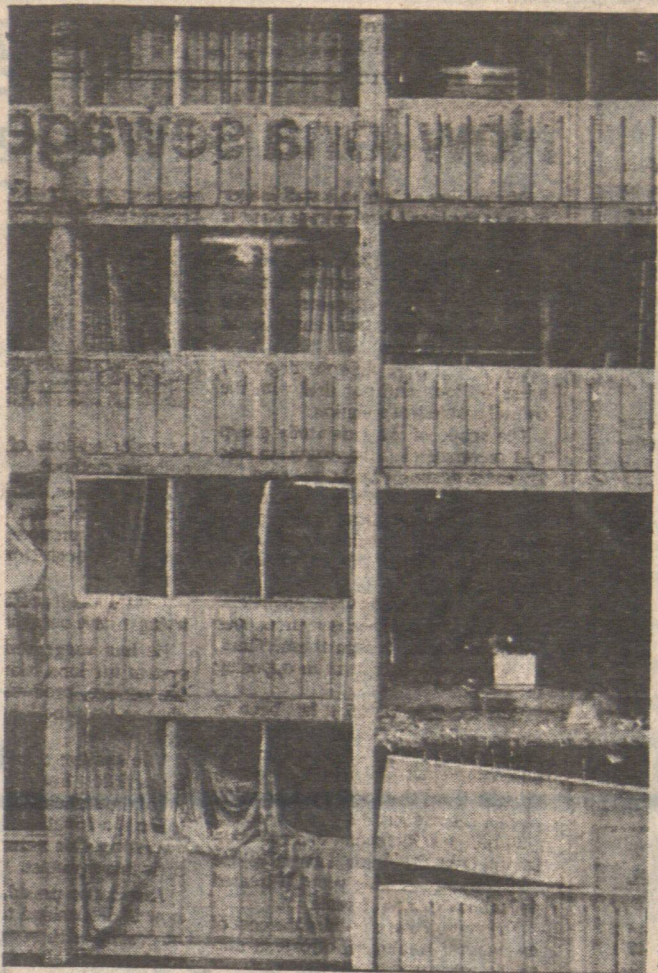




同時工程人員亦正在估計該座三合土建築物之結構是否仍屬穩固，以便決定該處居民可否返回居住。

該座大廈距離著名之「滿地可廣場」四個街段。此次爆炸將九樓北部八個柏文單位中七個之間隔牆，全部炸開，並將兩部升降機之鋼纜切斷，使該兩升降機直墮樓下，跌至粉碎。此外，十樓以上各單位之暖氣、水喉、及電力均告中斷。

圖為炸彈爆炸後，導致四死八傷的滿地可大廈。炸彈炸開河堤，即為發生爆炸之單位。

聲一然隆晨清城滿 週週激响炸爆彈炸

關有品毒與疑方警傷受人八亡死四

（滿地可加新社電）據警方稱，一枚強力炸彈，於星期日清晨四時三十分發生爆炸，造成四人死亡，八人受傷。警方謂此次爆炸，可能與滿地可非法經營古柯因買賣有關。

爆炸發生於美萊尼夫大道一座擁有三十九單位之廿一層高大廈內。該大廈位於滿地可商業中心區。該大廈四百餘居民被迫疏散，於星期日晚間在該大廈附近旅館住宿。警方則由市府包起。與此同時，警方則馬不停蹄，全力搜尋此次爆炸之動機。

滿地可警方發言人博遜說，我們仍未知道該等遇害者當時究竟正在配製炸彈抑或正在打開包裹，但所有四名遇害者均為警方所認識。

死者為艾布爾，四十二歲，巴格特，廿七歲，李利華，六十三歲，查理士，五十四歲。博遜說，各死者可能在未發生爆炸前已遭槍擊。四人屍體將於下週一在該大廈內一項假設，乃為此次爆炸與十一月十三日在一家汽車旅館之爆炸有關連。在該次爆炸中，一名著名古柯因大亨賴恩被炸斃。

博遜稱，在爆炸現場發現面罩與非法槍械等，至於發現若干件武器及該等武器為何，則警方尚未有透露。

雖然目前尚未知道該炸彈係屬何種類，但警方炸彈調查員在瓦礫堆中發現疑是遙遠控制之碎片。

警方於昨晨繼續搜尋有無其他遇害人士，斷，四樓至八樓之牆壁，公尺外一座十九層大廈，有九層窗門被炸開。

（多倫多加新社電）聯邦衛生部長表示，仍將繼續普遍發給家庭津貼及養老金。

艾浦於上星期五在渥太華對記者說，對於該等普及社會計劃款項，政府正考慮在未來一項，所考慮各辦法中之一項，地可報紙報導謂，聯邦衛生部長表示，仍將繼續普遍發給家庭津貼及養老金。

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
發展區域經濟

（香港廿六日電）趙紫陽總理昨日抵港，並與港督衛奕信會晤。趙氏在港期間，將視察深圳、珠海、及香港工業發展。

趙氏於昨日下午抵達香港，並與港督衛奕信會晤。趙氏在港期間，將視察深圳、珠海、及香港工業發展。



（香港廿六日電）趙紫陽總理昨日抵港，並與港督衛奕信會晤。趙氏在港期間，將視察深圳、珠海、及香港工業發展。

趙氏於昨日下午抵達香港，並與港督衛奕信會晤。趙氏在港期間，將視察深圳、珠海、及香港工業發展。

（古晉省華里非特電）據一名官員稱，聖羅蘭斯河道橋樑損壞，數十巨輪被困無法進出。

聖羅蘭斯河道橋樑損壞，數十巨輪被困無法進出。該橋樑位於古晉省，是當地重要的交通樞紐。由於橋樑損壞，多艘大型貨輪被困在河道中，無法通行。

（古晉省華里非特電）據一名官員稱，聖羅蘭斯河道橋樑損壞，數十巨輪被困無法進出。

聖羅蘭斯河道橋樑損壞，數十巨輪被困無法進出。該橋樑位於古晉省，是當地重要的交通樞紐。由於橋樑損壞，多艘大型貨輪被困在河道中，無法通行。

（古晉省華里非特電）據一名官員稱，聖羅蘭斯河道橋樑損壞，數十巨輪被困無法進出。

聖羅蘭斯河道橋樑損壞，數十巨輪被困無法進出。該橋樑位於古晉省，是當地重要的交通樞紐。由於橋樑損壞，多艘大型貨輪被困在河道中，無法通行。

（古晉省華里非特電）據一名官員稱，聖羅蘭斯河道橋樑損壞，數十巨輪被困無法進出。

聖羅蘭斯河道橋樑損壞，數十巨輪被困無法進出。該橋樑位於古晉省，是當地重要的交通樞紐。由於橋樑損壞，多艘大型貨輪被困在河道中，無法通行。

（板門店路透社廿六日電）由美國率領之聯合國軍指揮部今日與北韓在板門店就槍戰事件，舉行會議。雙方互相指責，並均要求對方道歉。

在會議席上，聯合國軍指揮部今日與北韓在板門店就槍戰事件，舉行會議。雙方互相指責，並均要求對方道歉。

（北京路透社廿六日電）據今日刊出之中共黨報《人民日報》之談話，北京將准許美國海軍艦隊，前來中國港口訪問，並與中國港口官員，進行外交禮節上之訪問。此舉將使美國海軍艦隊，在華盛頓亦有與美國海軍現代化之意見。

中國此項宣佈將對固日益增長之中美軍事合作，而事實上在本年夏季時，中美兩國已開始討論美國艦隊訪問中國之可能性。此外，本月份兩國在華盛頓亦有與美國海軍現代化之意見。

（馬尼拉廿六日電）菲總統復出視事，簽署國家預算案。

菲總統復出視事，簽署國家預算案。馬尼拉消息稱，菲總統阿羅約昨日正式復出視事，並簽署了國家的預算案。

（馬尼拉廿六日電）菲總統復出視事，簽署國家預算案。

菲總統復出視事，簽署國家預算案。馬尼拉消息稱，菲總統阿羅約昨日正式復出視事，並簽署了國家的預算案。

（馬尼拉廿六日電）菲總統復出視事，簽署國家預算案。

菲總統復出視事，簽署國家預算案。馬尼拉消息稱，菲總統阿羅約昨日正式復出視事，並簽署了國家的預算案。

（馬尼拉廿六日電）菲總統復出視事，簽署國家預算案。

菲總統復出視事，簽署國家預算案。馬尼拉消息稱，菲總統阿羅約昨日正式復出視事，並簽署了國家的預算案。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華打東街242-4號 電話：683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址：甘比夾第五路 電話：278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

Hennessy
COGNAC
VERY SPECIAL
COGNAC
VERY SPECIAL

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

大批台灣柑
零售批發
無任歡迎
新到花旗參糖 歡迎選購

Hennessy
COGNAC
VERY SPECIAL
COGNAC
VERY SPECIAL

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

華聲錄影公司
Panasonic
錄影機特別介紹
1985 MODELS
PV-1227K
PV-1227RK
DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double E Enterprises Ltd.

新發明「轉影器」
可直接放映香港線路錄影帶
原價\$599 現售\$299 (連安裝)
世界上現有多種錄影系統，影帶不能相互互用，例如香港錄影帶不能在美洲放映機上影出，同樣美洲錄影帶也不能在香港放映機上影出。但如裝有本公司之新轉影器，便能直接放映世界上任何型式錄影帶，原帶放出，不需翻錄之麻煩，保證畫面清晰，顏色鮮艷。歡迎世界各國人士及代理商來信或電話聯絡。

平原獨立雜貨同業商會
通告
啓者：本會謹訂於一九八四年十二月一日星期六下午六時正，假座雲南園蘭湖街九八七號漢宮大酒樓舉行第十四屆執委會就職典禮暨聯誼會，有榮幸運抽獎。請全體會員屆時踴躍參加，並請早日（在十一月廿九日前）回會領取免費赴席券與抽獎券，以便安排席位，多謝合作，特此通告全體會員知照。

平原獨立雜貨同業商會
通告
啓者：本會謹訂於一九八四年十二月一日星期六下午六時正，假座雲南園蘭湖街九八七號漢宮大酒樓舉行第十四屆執委會就職典禮暨聯誼會，有榮幸運抽獎。請全體會員屆時踴躍參加，並請早日（在十一月廿九日前）回會領取免費赴席券與抽獎券，以便安排席位，多謝合作，特此通告全體會員知照。



【本報特訊】一名女子被綁架，其丈夫被捕。

遇劫婦人 損失四千餘元

【本報特訊】一名女子在元朗地區被綁架，其丈夫被捕。警方表示，該名女子在元朗地區被綁架，其丈夫被捕。警方表示，該名女子在元朗地區被綁架，其丈夫被捕。

製造假大餅 入獄四年半

【本報特訊】一名男子因製造假大餅，被判入獄四年半。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

香港出艇乘船 能作新視察

【本報特訊】香港出艇乘船，能作新視察。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

沙田住宅搜出 冒牌中國成藥

【本報特訊】沙田住宅搜出冒牌中國成藥。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

旺角 兩宗火警 消防員救火

【本報特訊】旺角兩宗火警，消防員救火。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

小西貢 兩宗火警 消防員救火

【本報特訊】小西貢兩宗火警，消防員救火。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

沙田住宅搜出 冒牌中國成藥

【本報特訊】沙田住宅搜出冒牌中國成藥。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

沙田住宅搜出 冒牌中國成藥

【本報特訊】沙田住宅搜出冒牌中國成藥。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

黃麗松在港大畢業禮 香港美好將來

【本報特訊】黃麗松在港大畢業禮，香港美好將來。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

變有橋大衣青 驚駭唔話局當

【本報特訊】變有橋大衣青，驚駭唔話局當。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

變有橋大衣青 驚駭唔話局當

【本報特訊】變有橋大衣青，驚駭唔話局當。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

變有橋大衣青 驚駭唔話局當

【本報特訊】變有橋大衣青，驚駭唔話局當。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

變有橋大衣青 驚駭唔話局當

【本報特訊】變有橋大衣青，驚駭唔話局當。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

變有橋大衣青 驚駭唔話局當

【本報特訊】變有橋大衣青，驚駭唔話局當。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

變有橋大衣青 驚駭唔話局當

【本報特訊】變有橋大衣青，驚駭唔話局當。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

變有橋大衣青 驚駭唔話局當

【本報特訊】變有橋大衣青，驚駭唔話局當。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

變有橋大衣青 驚駭唔話局當

【本報特訊】變有橋大衣青，驚駭唔話局當。警方表示，該名男子在元朗地區製造假大餅，被判入獄四年半。

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: (604) 683-1920

六週年紀念大減價

全部七折

十足黃金 純正白金 時價計算

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Phone: 681-3953

食在秘書 住在大溫哥華

五時有長春之草
四時有不謝之花
五時有長春之草
四時有不謝之花

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗港式高級食品

雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 681-1030

食酒陶陶

大溫哥華 陶陶酒家

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET, VANCOUVER
電話: 669-3247

聖誕大減價 一律七折

(除特價品外)

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華士嘉堡街 363 號
電話: 687-5231

七天營業 (上午十一時至晚上九時)

由名廚齋中漢君主理
誠誠烹飪，正宗齋菜

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎

晚飯宵夜 豐儉隨意 大中小酌

TEMPLE Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館
687-0113
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8

是溫哥華唯一正宗齋菜館

由香港禮聘名廚精心主理
設有各式齋菜、點心、小菜
早、午、晚全日供應，堂食
外賣無任歡迎。服務至上，
令你有賓至如歸之感！

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

新貨又到

上海鮮花牌：檀香梘、人參梘、玫瑰梘、茉莉梘、百花香梘、液體香梘、護髮素、扇牌粉梘、洗衣梘、舊舊香粉紙。

羊城美點	清蒸海上鮮	椒鹽鮮魷片	豉汁蒸生蠔	二食雀巢火鍋	北京片皮鴨	蝴蝶海參羹	超值六和菜
68.00							

美點雙輝	椰汁西米露	雙喜伊麵	生炒糯米飯	清蒸海上鮮	當紅炸子雞	龍蝦大生翅	三絲雞卷	寶城一品大拼盤
128.00								

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

營業時間：由上午十一時至晚上十時 (逢星期三休息) 舖後停車場憑票免費泊車

閣下的存款額越高 每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

日息支票戶口存款計算如下：
\$1000以下 3厘*
\$1000至\$2999.99 8厘*
\$3000至\$4999.99 8厘*
\$5000以上 10厘*

*年息隨時更改

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

理想食館用具公司

Ideal Food Equipment LTD.
848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

本公司俱備應有盡有餐館及用具。承辦餐館裝修設計。及做改革工作。貨式大宗。價銀低廉。免費估價請來參觀。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
45 DES VOSGES RD. C. HONGKONG

新貨又到

上海鮮花牌：檀香梘、人參梘、玫瑰梘、茉莉梘、百花香梘、液體香梘、護髮素、扇牌粉梘、洗衣梘、舊舊香粉紙。

大花臉卻是女兒身 齊嘯雲成名非僥倖

這位內地獨一無二的京劇女花臉，廿七歲才開始演戲。

京劇舞台上的花臉一向是男演員的天下，而齊嘯雲卻是一位女花臉。她不僅在舞台上扮演了許多著名的花臉角色，而且在生活中也是一位非常有才華的藝術家。齊嘯雲的成名並非偶然，而是她多年來對京劇藝術的熱愛和不懈追求的結果。

齊嘯雲的藝術之路充滿了坎坷。她從小就對京劇產生了濃厚的興趣，並開始了艱苦的訓練。在學習過程中，她經歷了無數的困難和挫折，但她始終堅持下來，不斷提高自己的藝術水平。她的表演風格獨特，深受觀眾的喜愛。



齊嘯雲在舞台上扮演的花臉角色。

曾慶瑜臨時用底不演開劇 事態嚴重已交由公司處理 如無圓滿解釋將受到制裁

（本報記者）日前，曾慶瑜在演出《龍鳳呈祥》時，因臨時用底不演開劇，引發了嚴重的事態。公司方面表示，如果沒有圓滿的解釋，將對其進行嚴厲的制裁。這一事件引起了業界的廣泛關注。

曾慶瑜在演出前表示，由於身體不適，無法完成演出。公司方面對此表示理解，但要求他必須提供合理的解釋。如果情況沒有改善，公司將不得不採取進一步的措施。

目前，曾慶瑜仍在接受治療，並等待公司的進一步指示。這一事件對他的職業生涯造成了嚴重的影響，也引發了公眾對藝人行為的討論。

公司方面表示，他們將根據事件的嚴重程度，對曾慶瑜進行相應的處分。他們強調，藝人必須遵守公司的規定，並對觀眾負責。

這一事件也提醒了其他藝人，必須在演出前做好充分的準備，並確保能夠順利完成演出。否則，他們可能會面臨同樣的處分。

無線急需性格藝員 擬向影視圈中挖角

無線電視台目前急需具有獨特性格的藝員，以豐富其節目內容。他們計劃向影視圈中挖角，尋找那些具有才華和個性的藝人。這一舉措旨在提高無線電視台的競爭力，並吸引更多觀眾。

無線電視台表示，他們將提供優厚的待遇和發展機會，以吸引優秀的藝人加入。他們希望通過這一舉措，能夠為觀眾帶來更多精彩的節目。

目前，無線電視台已經開始了挖角行動，並與多位藝人進行了接觸。他們表示，如果一切順利，將在近期內完成簽約。

這一舉措也引起了其他電視台的關注。他們擔心無線電視台的挖角行動會導致人才流失，並影響到他們的競爭力。

然而，無線電視台表示，他們相信自己的實力，並有信心能夠吸引到更多的優秀藝人。他們將繼續努力，為觀眾提供更高質量的節目。

總的來說，無線電視台的挖角行動是其發展戰略的一部分。他們希望通過不斷引進新人才，保持其在影視界的領先地位。

這一舉措也反映了影視行業的激烈競爭。各電視台都在不斷尋求新的發展途徑，以在市場上脫穎而出。

觀眾們對無線電視台的挖角行動表示支持。他們希望無線電視台能夠提供更多樣化、更高質量的節目，以滿足他們的需求。

曾志偉 今年曝光過度 明年轉入幕後

曾志偉在過去一年中，由於參與了過多綜藝節目，導致曝光率過高。他表示，明年將轉入幕後，專注於影視作品的創作。這一決定得到了業界的認可。

曾志偉表示，他在幕後工作可以發揮更大的影響力，並為觀眾帶來更多優質的內容。他將繼續努力，為影視事業做出貢獻。

這一舉措也反映了藝人們對職業生涯的規劃。他們希望能夠在不同的領域中展現自己的才華，並為觀眾提供更多元化的作品。

曾志偉的轉行舉動也引發了公眾的討論。人們對他在幕後的工作表現表示期待，並希望他能夠繼續為影視事業做出傑出貢獻。

總的來說，曾志偉的轉行舉動是其職業生涯的一個重要轉折點。他將以全新的姿態，繼續在影視行業中闖蕩。

這一舉措也為其他藝人提供了借鑒。他們可以根據自己的情況，選擇合適的發展方向，並不斷努力，實現自己的職業理想。

曾志偉的轉行舉動也反映了影視行業的多元化發展趨勢。藝人們不再僅僅依賴於單一領域，而是開始向幕後延伸，尋求更廣闊的發展空間。

這一舉措也為觀眾帶來了更多的驚喜。他們希望能夠看到曾志偉在幕後工作時所展現出的才華和實力。

總的來說，曾志偉的轉行舉動是其職業生涯的一個重要轉折點。他將以全新的姿態，繼續在影視行業中闖蕩。

這一舉措也為其他藝人提供了借鑒。他們可以根據自己的情況，選擇合適的發展方向，並不斷努力，實現自己的職業理想。

黃錦榮將「老婆本」拍戲 創業作趙雅芝却被排除

黃錦榮計劃將自己的「老婆本」投入影視事業，並與趙雅芝合作拍攝新片。然而，趙雅芝方面表示，她目前沒有時間參與拍攝，並建議黃錦榮尋找其他合作對象。這一消息引起了業界的關注。

黃錦榮表示，他對趙雅芝的演技和實力非常佩服，並希望能夠與她合作。他將繼續努力，爭取早日實現自己的計劃。

趙雅芝方面表示，她目前正忙於其他工作，無法分身。她建議黃錦榮可以考慮與其他知名藝人合作，以確保新片的質量。

這一消息也反映了影視行業的競爭激烈。藝人們都在不斷尋求新的合作機會，以提高自己的知名度和影響力。

黃錦榮表示，他將尊重趙雅芝的決定，並繼續尋找其他合作對象。他相信，只要努力，一定能夠實現自己的目標。

總的來說，黃錦榮的計劃雖然面臨一些困難，但他將堅持不懈，為觀眾帶來更多優質的影視作品。

這一舉措也反映了影視行業的多元化發展趨勢。藝人們不再僅僅依賴於單一領域，而是開始向幕後延伸，尋求更廣闊的發展空間。

黃錦榮的計劃也引發了公眾的討論。人們對他的計劃表示支持，並希望他能夠順利實現。

「長影」與《人到中年》 大陸電影問題漫筆之二

「長影」作為中國電影的重要基地，在過去幾十年中為中國電影事業做出了巨大貢獻。然而，隨著時代的變遷，中國電影面臨著許多挑戰和問題。本文將探討中國電影的現狀和未來發展方向。

中國電影在過去幾十年中取得了長足的進步，但在藝術性和商業性之間仍然存在著矛盾。我們需要找到一個平衡點，使中國電影既能滿足觀眾的需求，又能保持其藝術價值。

為了提高中國電影的競爭力，我們需要加強對電影產業的扶持，並鼓勵優秀電影人才的創作。同時，我們也需要加強與國際電影界的交流與合作，學習先進的經驗和技術。

總的來說，中國電影的未來充滿了希望。只要我們堅持不懈，不斷努力，一定能夠創造出更多優秀的影視作品，為觀眾帶來更多的驚喜。

這一舉措也反映了影視行業的多元化發展趨勢。藝人們不再僅僅依賴於單一領域，而是開始向幕後延伸，尋求更廣闊的發展空間。

黃錦榮的計劃也引發了公眾的討論。人們對他的計劃表示支持，並希望他能夠順利實現。

總的來說，黃錦榮的計劃雖然面臨一些困難，但他將堅持不懈，為觀眾帶來更多優質的影視作品。

這一舉措也反映了影視行業的多元化發展趨勢。藝人們不再僅僅依賴於單一領域，而是開始向幕後延伸，尋求更廣闊的發展空間。

黃錦榮的計劃也引發了公眾的討論。人們對他的計劃表示支持，並希望他能夠順利實現。

總的來說，黃錦榮的計劃雖然面臨一些困難，但他將堅持不懈，為觀眾帶來更多優質的影視作品。

湯利潔幼患障礙病 強讀劇本以協助治療

湯利潔從小就患有障礙病，這給她的生活帶來了巨大的困難。她的家人為了幫助她，決定讓她強讀劇本，以協助治療。這一舉措得到了業界的認可。

湯利潔表示，她對強讀劇本感到很有興趣，並希望能夠通過這一方式，提高自己的能力。她將繼續努力，爭取早日康復。

她的家人表示，他們將全力支持湯利潔的治療計劃，並希望她能夠早日康復，重新回到正常的生活軌道。

這一舉措也反映了社會對殘疾人士的關心和重視。我們需要給予他們更多的幫助和支持，讓他們能夠平等地參與社會生活。

總的來說，湯利潔的治療計劃是一個值得借鑒的範例。我們需要根據每個人的具體情況，制定合適的治療方案，並不斷努力，實現他們的目標。

這一舉措也反映了影視行業的多元化發展趨勢。藝人們不再僅僅依賴於單一領域，而是開始向幕後延伸，尋求更廣闊的發展空間。

黃錦榮的計劃也引發了公眾的討論。人們對他的計劃表示支持，並希望他能夠順利實現。

總的來說，黃錦榮的計劃雖然面臨一些困難，但他將堅持不懈，為觀眾帶來更多優質的影視作品。

可與外地紅星通話 捐出一定數目善款

香港紅星慈善基金會將舉辦一項活動，讓本地藝人與外地紅星進行通話，並捐出一定數目的善款。這一舉措旨在提高公眾對慈善事業的關注，並為有需要的人士提供幫助。

基金會表示，他們將提供專業的通話服務，並確保善款能夠得到妥善的處理。他們希望能夠通過這一舉措，為社會做出更大的貢獻。

這一舉措也反映了影視行業的社會責任感。藝人們不僅在舞台上為觀眾帶來精彩的表演，還在幕後積極參與社會公益事業。

總的來說，香港紅星慈善基金會的這一舉措是一個值得借鑒的範例。我們需要給予他們更多的支持和鼓勵，讓他們能夠繼續為社會做出貢獻。

這一舉措也反映了影視行業的多元化發展趨勢。藝人們不再僅僅依賴於單一領域，而是開始向幕後延伸，尋求更廣闊的發展空間。

黃錦榮的計劃也引發了公眾的討論。人們對他的計劃表示支持，並希望他能夠順利實現。

總的來說，黃錦榮的計劃雖然面臨一些困難，但他將堅持不懈，為觀眾帶來更多優質的影視作品。

這一舉措也反映了影視行業的多元化發展趨勢。藝人們不再僅僅依賴於單一領域，而是開始向幕後延伸，尋求更廣闊的發展空間。

黃錦榮的計劃也引發了公眾的討論。人們對他的計劃表示支持，並希望他能夠順利實現。

總的來說，黃錦榮的計劃雖然面臨一些困難，但他將堅持不懈，為觀眾帶來更多優質的影視作品。

忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

忠信參茸行 德信參茸行

二間聯號

新張酬賓暨聖誕新年期間

由十一月廿三日起至十二月廿三日止

全部貨品一律九折

(特價品除外)

* 陝西當歸頭 * 河南淮山
特價八折

忠信參茸行為方便僑胞，特設時菜鮮菓及油糖米麵部門

德信參茸行地址：緬街327號 687-6977

忠信參茸行地址：飛莎街3491-3497號 873-8712

德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

YORKSHIRE
TRUST COMPANY

億兆信託銀業

50歲以上者英儲蓄特惠利息

(利息更改，恕不另行通知)

- △日日計息，按月付息存款額不限。
- △存款額低於三千元，利息目前為八厘二五。
- △存款額多於三千元者，利息目前為九厘。
- △支票提款手續費全免。
- △存戶可選擇存摺方式或月結單。
- △購買旅行支票免收手續費。
- △免費代印私人支票。
- △定期存款，利息特惠。

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST.
TEL. 685-9835

服務時間：

一至四 上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬料 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵香園 南發蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成 家鄉涼菓 華園普菓 遠年雜貨 京菓翅肚 海味翅肚 酒樓俱全 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話：874-5251
874-5252

大熱重：小杭鯪魚球
或「生蠔」
三絲燴生翅
京都片皮鴨
羌蔥焗肉蟹 (四磅)
翡翠鮮象拔
油泡鴛鴦魷
雀巢炒鴨絲
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
陳皮紅豆沙
合時生菓

8.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(每天由下午五時至十一時)



FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

(東亞旅行社協辦)

溫哥華、片打東街一三一號、131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
馬田叔始創
新春大突破
為酬謝僑胞，凡參加以下旅行團，每家庭均可獲禮物一份
聖誕快樂，新年萬事勝意
恭祝各位僑胞

Mitzie's
Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、天天新款：
例如：瑞士雞飯、英皇石斑飯、椰汁豬扒飯
精選晚餐、一流享受：
鐵板法國田螺、串燒大蝦、焗紙包龍利、維也納牛仔
全日供應、馳名餐款：
海南雞飯、印尼炒飯、焗豬扒飯、鐵板牛柳絲炒麵

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車 (舖下停車場)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。
為酬謝顧客 I CBC 工作費超過 一千五百元者 七五折優待 有經驗專人代填 I CBC 及有免費車借用。

張錚首次做主持的心情

「龍的傳人」後，亞洲電視推出另一輯介紹中國風土民情的紀錄片——「龍的傳人」，主持人特別邀請到張錚主持，這對他來說，是第一次，也是他人生中的第一次。

張錚說：「你是龍的傳人，導演，你怎麼會想到讓我來主持呢？」

他回答說：「可以這樣說，但我並沒有新仔主持而感緊張，這個節目對我來說，是第一次，也是我人生中的第一次，所以，我對這個節目，是抱著一種新鮮感，而從中，我也可以學到很多東西。」

張錚說：「你是一個主持人，導演，你怎麼會想到讓我來主持呢？」

他回答說：「可以這樣說，但我並沒有新仔主持而感緊張，這個節目對我來說，是第一次，也是我人生中的第一次，所以，我對這個節目，是抱著一種新鮮感，而從中，我也可以學到很多東西。」



傳阿翁撬牆脚 阿威話唔會

曾經一波三折，威美珍、苗僑偉的感情關係，最近又有了新發展。據悉，苗僑偉與威美珍，最近合演「龍的傳人」，二人的感情又跨進一步。對於阿威撬牆脚之說，威美珍信心十足表示，她不相信有人可以從她手上搶走阿威，尤其是苗僑偉。

威美珍說：「苗僑偉，他是一個很穩重的人，他不會輕易被別人撬走。而且，我們之間的關係，是經過了時間的考驗，是穩固的。」

阿威說：「苗僑偉，他是一個很穩重的人，他不會輕易被別人撬走。而且，我們之間的關係，是經過了時間的考驗，是穩固的。」



阿Sam美加登台 華星安排妥當

前月，許冠傑應美加娛樂商之邀，前往美國、加拿大巡迴演唱，所經地方包括有愛文頓、多倫多、溫哥華、三藩市、大西洋城、拉斯維加斯、紐約等。許冠傑在美加巡迴演唱，華星安排妥當。

許冠傑在美加巡迴演唱，華星安排妥當。



陳惠敏有子承繼 陳惠敏一身武功乃眾人皆知，原來其子亦承其父之技，年僅十歲，已對拳術很有興趣，每日持槍練功，頗有造詣，陳惠敏對此，感到欣慰。

紅姑做玫瑰 鍾楚紅試過一輪自己打，打到七秒之後，減少，後便改為「段家拳」，由張堅庭編劇，要明年才開拍。

中國參茸藥行

八折至九折

聖誕大酬賓

由十一月廿八日至十二月十日

冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，海味什貨，一律九折，特價品除外。

美國花旗參，陝西當歸頭，四川杜仲，肇慶茨實，紋黨參，一律八折大酬賓。

同時推出特價品：清補涼兩包 \$1.99 白菜干每包 89¢ 羅漢果每個 99¢ 傷濕止痛膏兩盒 99¢ 益食北芪碎片半磅 \$2.99

凡買滿二十元以上，均可奉送八五年鐵盤七彩大日曆一座，或世界彩色風景月曆一份，送完即止，絕不保留。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

恭祝聖誕

並賀新禧

英復工者足夠

三人在與警衝突中受傷

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

有吸煙不如不吸煙

遲戒煙不如早戒煙

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

出世心臟缺一半

九小時手術補全

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。



【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

各地消息

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

【本報倫敦二十三日電】英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。英國工會與警方衝突中受傷的三名工人，在經過八個月的罷工後，已開始返回工作崗位。

余炳權
PAUL YU DMS (HK)
(中文): 524-9117
(英語): 291-2881
Pager: 253-7596 #2656

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566

ANDY C. CHAN
陳宗怡
公司六八四八八〇二五
住宅二九八八五五五
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字傳呼電話 680-5275
公司: 683-4618

AMY LAU
劉穎茵
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住宅: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V6H 5P4
電話: 872-0321

美洲最大實業公司
華語職員精通
台山、客語、國語
中山、廣州等方言
物業免費估價

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

周秋常
MARSHALL CHOW
434-6483

徐松齡
PAUL TSUI 263-9854

鐘天賜
PETER CHUNG 876-4575

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 433-0064
直接傳呼機 680-7326

林念強
ALEX LAM

代業主管理商業樓宇
栢文、房屋各種物業
代收租金、經驗豐富
專業水準、手續費廉
歡迎查詢。

代理 I C B C 汽車
梳及牌照各種手續、
代理房屋、栢文、係
私、醫藥、商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

西區餐館出讓
△八十座位陳設華麗，前面有廿廿車位，
取價七萬餘元。
△WEST END DAVIE 街角雜貨舖，每
日生意五至六百元，取價三萬餘元。

△京士威與旺大街，商業舖一間，樓上
有兩房一廳，開價十九萬多元。
△快餐店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD)
每年生意額超過一百萬，利潤高，容易
管理，歡迎電約查詢。
△西區餐館，內部全裝修如新，有良好租
約每月收入一千四百元，買屋收租人仕
佳音。

△百老匯東街，三千多號37座位咖啡
店急售，時間短，生意穩定，適合
初入行或夫婦經營，要價二萬五千
△雲市西餐館，在DENMAN 街最旺地
位生意前景佳，西人經營多年，每
年生意廿多萬，歡迎查詢。
△雲市西區好地點餐館，CAMPBELL
及15街，每日生意五百多元，極有
發展機會，店主經營十年多，現作
退休急賣，歡迎來電查詢。
△雲市士嘉堡西街，快餐店，外賣堂
食，因急賣，租平批發，二萬餘
△北溫哥華，堅固實用二層房現屋
收租六百元地大 50X140，358
W.15th 街要價11萬元試還價。
△市中心夜總會，百餘座位二個酒吧
裝修華麗，音響設備一流，舞池燈
色美觀，可作私人會所之用。

行風厲雷黑掃灣台 擊衝大到受業情色

【台北訊】情治單位從十二日開始全面掃黑行動後，台灣不良份子紛紛銷聲匿跡，社會上已顯現一片罕見的平靜，但也產生一些意想不到的「後遺症」。

據了解，掃黑後，地下營業場所生意一落千丈，賭場却成了漏網之魚。不少不良份子，因掃黑行動而失去工作，生活陷入困境。一些色情場所，因掃黑行動而被迫關閉，但一些不良份子，卻轉行從事其他行業，如地下賭場、色情場所等。

一些色情場所，因掃黑行動而被迫關閉，但一些不良份子，卻轉行從事其他行業，如地下賭場、色情場所等。

涉嫌與不良幫派勾結 台一名高級警官被捕

【台北訊】前台北地方法院檢察處檢察官，因涉嫌與不良幫派勾結，被警方逮捕。

據悉，該名警官在任職期間，曾多次與不良幫派成員接觸，並協助其進行非法活動。警方在接到線報後，展開調查，最終在該名警官家中將其逮捕。

西藏努力發展 登山旅遊事業

【北京訊】西藏自治區政府，正積極發展登山旅遊事業，以促進當地經濟發展。

據悉，西藏政府已成立專門機構，負責管理登山旅遊事務。該機構將為登山愛好者提供必要的指導和服務，並加強對登山活動的安全管理。

兩名香港傷殘人士 攀近六千米山峯

【香港訊】兩名香港傷殘人士，日前成功攀上近六千米高的山峯，創下香港傷殘人士攀山的新紀錄。

香港主要股票行情

股票名稱	價格	股票名稱	價格
匯豐	720	置地	3675
怡和	880	太古	1960
和黃	1560	長實	910
會德豐	375	九倉	455

中國報刊主張改革 中國傳統飲食方式

【中國訊】中國報刊主張改革中國傳統飲食方式，以適應現代生活。

中國傳統飲食方式

據悉，中國報刊認為，中國傳統飲食方式存在許多問題，如營養不均衡、衛生條件差等。報刊主張通過改革，提高中國飲食的營養價值和衛生水平。

11月26日 股市貨幣行情

項目	價格	項目	價格
香港恒生指數	1113.96 +17.92	多倫多綜合指數 TSE	2399.30 -15.00
美元對港幣	7.827	ROYAL BANK	28.375 Unchanged
加元對港幣	5.927	SEAGRAM	50.75 +0.125
加元對美元	75.79	STELCO	20.25 Unchanged

美國華僑對祖國抗戰的貢獻

抗戰爆發前，僑居美國的華僑，為祖國抗戰做出了巨大貢獻。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B. C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

防盜

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

中山安堂

外埠寄來算命錄音 22元
#9-507 MAIN ST.

謀生 老道

這事你想不想辦？
你願不願重開交朋？
請電：八七六
或來函：
VANCOUVER B.C.
VANCOUVER B.C.

國際駕駛學校

International Driving Academy

地址 386 號士嘉堡東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵國 粵語英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY

1925 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V6N 2T1
電話: (604) 873-2722

基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY

1925 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V6N 2T1
電話: (604) 873-2722

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN. B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃潤賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823 號士嘉堡東街 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
專人教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址: 7229 緬街近 57 街

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及橫街 223 號
電話: 254-2805
872-0058
教學經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

Universe Driving School

地址: 百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全學 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434

李兆梅



STELLA LEE

住家電話： 525-6983

日，有十廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

離埠急賣

△ STREET 108 大街購物商場內，唐番雜碎餐室，30座位，唐食外賣，年營業十萬，附近柏文住宅區，家庭式經營，勝過打工，僅取價三萬。

▲ 格蘭旺街近地線樓，60座位，咖啡屋，減價急賣，月餘有相量，欲購從速，機會難逢。

▲ 京士咸大街，五十座位京滬菜餐室裝飾雅緻，租平批好，東主身體健康，則價平實，僅取價三萬元，機會莫失。

▲ 座落乃厘士士定街，白人經營男女士美容店，廉讓乃餘元有相量。

3879 OAK STREET,
VANCOUVER B.C.

PETER WU

RES: 261-6890
PAGER#1 300 687-1985
OFFICE 736-3831 (24hrs)

邱敏浩

▲六睡房新屋，材料一流，二十六百七十
尺 5737 BERKLEY ST. 開價十八萬九千。

▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好
1627 F.36. 開價十三萬九千九百。

▲三睡房屋，新屋頂，開價九萬九千九百
7775 THORNHILL DR.

▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房單元
256 W.64. 開價十四萬九千五百。

▲烈治文三睡房屋七年新，開價十二萬三
千八百，10270 HOLLYBANK DR.

▲一睡房柏文，五分鐘到唐人街 #104-265
E.15，開價五萬二千五百。

**BLOCK
BROS
REALTOR**

NATIONAL REAL ESTATE
DAVID LIM B.ENG CIVIL

公司: 435-1471
住家: 321-2429
傳呼機: 667-0549

林耀松

3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

低價, 急售, 3375 E 51街, 三睡房, 土庫完成, 地點好, 保養一流, 適合大家庭, 價錢相宜, 地點好, 土庫完成, 適合小家庭, 業主, 保養好, 地大非常抵

3230 1/2 CRESSENT AVE. 三睡房, 開價八餘大, 適合建業, 開價八餘大, 歡迎還價。

3375 E 51街, 三睡房, 土庫完成, 地點好, 保養一流, 適合大家庭。

3406 E. Ard Ave. 適合小家庭。

價錢相宜, 地點好。

5358 MOKIN ANN 三睡房, 全新新屋, 保養好, 地點佳。

3188 E 27, 樓上三睡房, 樓下完成兩睡房, 標準地, 地點好。

3333 東百老匯, 正舖三三三三, 土庫完成, 適合小家庭, 錢相宜, 地點好。

6246 JONES KILPATRICK 區, 西業主, 保養好, 地大非常抵

Montreal Trust

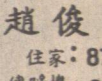
公司: 736-3441
(24HRS)



趙俊健 馮愛羣

住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼機: 667-3770



△ 兩睡房柏文近 LOUGHED MALL
，超過九百尺半個浴室，巴
士到市中心，開價七萬。

△ 兩睡房柏文個半浴室，大廚
房，超過一千一百尺，室內
泳池，離 LOUGHED MALL
一個街口。

△ 大屋近 MARINE DR. 夾 DUNDAS
，價二十萬。

△ 煤氣銀餐館，70 座位，批約
有商量，開價五萬一千。

△ 11 年新六睡房三層大屋約五
千尺，占地四分之一英畝，
近 DEER LAKE 開價三十萬。

◎ 八三四九 ELIOTT ST. 華僑屋區
景怡人後園萬語花香地大近奇
易及高爾夫球場開價十六萬餘

偉邦實業

Vantage Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431
住宅: 524-6998



▲ 2191 溫拿步街叫
房土庫完成 \$96,000.



▲ 4756 乃磨街新屋
33x119 1377 方
\$151,900.



▲ 1306 BRIDGE
士德士兩睡房 33x122



▲ 3700 LUCAS ST.,
列治文區上下兩層

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.
公司電話： 872-2604 住家電話： 255-
▲新屋一間位於引街夾域多利街
交通學校俱便。土庫完成兩睡
房，獨立單位，雙車房，僅開
價十四萬五千元。可以用舊屋
交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房土庫獨立
單位新屋，近蘭荪街，快將完
成，可用舊屋交換，十七萬二
千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開
價七萬四千元，買平屋好機會
元。
▲亞柏文一組一睡房，開價五萬

B.C.]

116

KUN CHANG
張冠龍
住家 434-9375
Pager: 687-7711 2145 Kingsway Vancouver.
#1213 公司 437-9700

Park Georgia REALTY

抵買平屋、任你揀！

▲平到笑！蘭菲夾22街近學校，巴士直達唐人埠，樓上三睡房，土庫一睡房有車房，只叫價八萬二千。欲購從速。

△新橋142 F.20 靚屋仔，上下共三睡房，有車房，叫價122只叫價八萬五千。

▲雲律市中心，山水美景在眼前，樓上全部翻新三睡房，豪華浴室，土庫完成有浴室，33x122，只叫價八萬九千。

無工做？唔使怕！

▲想執平貨，請快手！旺仔泰夾12街角旺地，點，美行花舖，東主因事願割價急讓，一萬元搞掂。

▲生意強鮮餅鋪，位於雲東旺區，月入二萬，租士巴丹拿路長大士出讓，叫價二萬二千。



ALEX YUEN

中文直撥傳呼 667-0933

留電話傳呼 (住宅) 327-7842



SAM ENG

MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍浩

● 投資良機，十五年新八招栢文，年入三萬三，十五萬低息按揭易管理，三十二萬。

● 靚新屋三二六三萬庫街，意大利人承建，十五萬餘。以上兩新屋週末開放

● 平盤樓地，靚屋，新建中，紅瓦頂，磚牆身，千四餘呎，以舊屋換新屋？請查詢。

● 新淨園地大三組入息屋，月入逾十二元，全新硬木地台，取合理，電話約看。

● 東區兩睡房一廳庫，土庫完成有廚房設備，足地，九萬餘。

● 東區兩睡房一廳庫，有壁爐，新地也，車房，七萬九。

● 東區新屋，正厝三睡房，方便，兩房一廳及廚房，交通方便，歡迎還價。

ROYAL TRUST

2898 KINGSWAY

電話: 430-2201

住家: 879-3083

傳呼機可用中文:

667-0071

▲合法兩層 DUPLEX

已翻新，兩廚兩廁，包爐頭雪櫃，近E.33及乃街，可住一層租出一層，價十一萬余。

▲地大 50x153，交通方便，特別新靚屋，一流手對隔壁，樓上三樓下完成，上下兩廚房全樓木圍欄大花園，價，請速價。




 夾區25，
 設計一年
 工及料地
 房一廳，
 分門出入
 廚櫃，高
 十六万余

主層千餘呎，三層五睡房(加書房)三廁二廚內外翻
 靚，平正足地，近域多利夾東八街，交通便，近學
 校，十一萬餘，即電加雅置業 **738-3322**
何衍聲 施玉山 袁誌遠
321-9809 321-1986 251-4579



盧家傑 U.B.C. 商幹

MULTIPLE REALTY LTD.

公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價·經驗豐富

△ 三層三房，土庫完成，開價十二萬九。

△ BRIMLEY CAPITAL HILL, 四年新屋，鳥瞰山水，景色怡人，三層全部完成，十五萬九。

△ 東62街，八年屋，上下完成，可分租，十三萬九。

△ 列治文區，11年屋，地大，近小學，僅十三萬餘。

△ BRIMLEY, 60呎地，土庫可裝修，正層三房，土庫可出租，業主急賣，僅十二萬四。

△ 西區大果房舖出讓，年入七千餘萬，投資良機，萬勿錯過，請電詢詳情。

多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

▲旺區三十座位西餐館TRY \$33,000
▲列治文十八年住宅115'x102'TRY \$
▲C-1 商業舖位連雜貨店，住屋\$375
▲九紐扣文，一商業舖開價\$460,000
▲東區雜貨店，日做生意一十元，急賣
▲西區自備酒牌餐廳急賣TRY \$90,
▲西區雜貨店急賣TRY \$40,000

▲ 住宅 · 商業樓 · 柏文估價另



柏森

Park Georgia Realty Co.

Bus: (604) 437-9700

Res: (604) 986-4715

◎ 近 P N E 33 呎地土庫租出三百五，開價十萬。

◎ 本耐比豪華新屋，33 呎地土庫三睡廚廁開價十七萬餘。

房屋地產

◎ 髮型屋年營廿餘萬，開價七萬餘。

◎ 老字號上海飯店賺錢生意，賣主另投資忍痛出讓。

生意良機

四大睡房，主
式雙門(見圖)
往潔淨如新，
並有電動門車
等新型設備，
高尚住宅區可
千元，詳情請電

全
海北的
值價產

內服三十二
今日發射一
支七點二噸
重的火箭，這
支火箭大

勝人

△ 葵埠西餐館，一百二十座位，持有烈酒牌及出售生啤酒牌，每年生意額約卅萬，利潤可觀，東主有要事急讓，

▲ LANGLEY 住宅地，35 畝，
開價 39 萬。
▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 區，地 5.5 畝，
樓上三房兩廳，樓下兩房
一廳，可作行倉。

區入息屋，樓上四大睡房，土庫完成，上下層均租出，價十二萬餘。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)

(代客沖洗七彩菲林, 九折優待)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到
錄影帶迴轉器
Video Cassette Rewinder
For VHS/Betamax Tapes



特價 \$55.00
用此機迴轉可減少錄影帶損壞而延長壽命。

PIONEER 加拿大出品
汽車音響
八折

VMC T120 VHS
原價 \$8.99
特價 \$6.49

日本名牌
空白錄影帶
一打以上特平

6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90
4½小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50

價錢公道, 外埠代郵寄
專人修理錄影機
中文唱片唱帶
空運趕到大批

DAVID TRANSFER
254-5691
代客搬運及一切貨物
貨車搬運
代客搬運, 快捷妥當。
電話: 321-4984

李偉運輸公司
專運各種貨物, 有大批
貨物, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 254-5691

達明電器工程
承接各種電器工程, 有大批
電器, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 321-4984

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裱裝精配畫框
西式器系裱畫起貨快捷
保暖雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾安全窗花
電話: 873-8821 住宅: 324-5913

捷美設計室
437-3787
發地牌設建房屋
展產照計築屋
顧查申入藍樓
問訊請則圖字

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
承接各種建築工程, 有大批
建築, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
承接各種水電工程, 有大批
水電, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 876-2057

偉成建築公司
專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: 陳偉雄 陳信成
20-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

中明
油漆裝修大小工程
油漆裝修大小工程
油漆裝修大小工程
電話: 325-5459

張記裝修
承接各種裝修工程, 有大批
裝修, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
承接各種建築工程, 有大批
建築, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

嘉倫裝修
承接各種裝修工程, 有大批
裝修, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

多途電器
承接各種電器工程, 有大批
電器, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

東方電器公司
承接各種電器工程, 有大批
電器, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

HASTINGS
承接各種裝修工程, 有大批
裝修, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

和記公司
承接各種裝修工程, 有大批
裝修, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

昌記裝修油漆公司
承接各種裝修工程, 有大批
裝修, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
承接各種建築工程, 有大批
建築, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

煤氣工程
承接各種煤氣工程, 有大批
煤氣, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

專門修理
承接各種修理工程, 有大批
修理, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

超記裝修
承接各種裝修工程, 有大批
裝修, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養 廚房、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、
特設24小時 不銹鋼爐頭安裝燒焊
緊急修理服務
快速妥當, 收費特廉
TEL: 253-3913 667-0005

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食, 牛奶, 菜蔬櫃。
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
請▲▲▲▲氣食牛大理想
電日快收政府熱房餐館雜業裝
黃後從從從從從從從從從從從
堂務當當當當當當當當當當當

HILLCREST PLUMBING
承接各種水電工程, 有大批
水電, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話: 872-0696
冬天到了
合時按裝 雙層窗門
膠屋露承
質頂台做
外水上鋁
牆潤蓋窗

內障眼特效藥
新藥補眼丸九功能消除眼內障。根治眼障, 怕
光目眩, 眼淚令你回復視力。可避免戴眼鏡之不便。
中國眼科醫生藥業介紹採用。
香港發行: 華生街
電話: 581-6666
代理: 溫哥華信譽參茸行
加拿大: 中和行 各埠藥房均有代售

剪草倒樹
承接各種剪草倒樹工程, 有大批
剪草倒樹, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

洗地毯
承接各種洗地毯工程, 有大批
洗地毯, 運費低廉, 快捷妥當。
電話: 873-8821

美藝房屋設計中心
ELEGANT HOME CENTRE INC.
又忠裝修建築公司
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
Tel: 253-5696, 253-5616 (粵、國、英語)
華埠首創第一家現成新屋圖則供應中心
* 承建新屋商廈 * 裝修大小工程 * 代客工程管理
* 介紹理想屋地 * 入則改則申請 * 批發零售材料
★ 本公司的信譽, 貴客們的保障 ★
Hydronic 水力冷暖氣機
\$1,699 就可以將您家中目前的煤氣暖爐改為本公司
的水力冷暖氣系統(只需要一日安裝時間)優
點特多。
廿年寶
冬天有熱水的暖氣; 夏天有冷水的冷氣。
無煤氣暖爐的乾燥; 符合所有政府規格。
有C.S.A. 註冊證明, 政府津貼油爐更換。
★ 可節省煤氣費用百分之四十以上 ★

ALMETCO Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8
(MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)
10% OFF
OFFER EXPIRES DEC. 7/84
多種不同玻璃窗 天井上蓋
* 半寸空位重裝用玻璃窗 適用於:
* 更換用玻璃窗 * 車位
* 內部防風窗 * 船架
* 半寸內外分隔玻璃窗 * 儲物間
屋簷水潤
* 四寸及五寸沿簷鋁質水潤
CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG

SEPOO CONTRACTING
546 FOSTER AVE COQUITLAM
英語電: 936-1350
保快鋁膠屋改土大鋁
証捷質質頂裝庫小質
滿妥外外水加車工窗
意當牆牆潤建房程門

各種地氈地毯
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家, 寫字樓, 餐廳及團體用, 大宗選擇, 包
按裝
我們備有各色地氈適合你的需求, 請來參觀, 另
有特價地氈出售, 我們有許多滿意的華人顧客(這
是友善的商店)。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

□郭有聲

蓮，可以此來區別，以防店取乾的半邊蓮全草一兩至一



專通渠道 日夜服

專門工具	電動通渠	商業住宅	水管阻塞	漏水救急	水管更換	電爐修理	電器安裝
------	------	------	------	------	------	------	------

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

樓上兩房出租
近京士威巴士總站，優雅
靜，包水電月租三百，西47街
屋土庫兩房一廳。電：32552973。

本報分銷處遍佈溫哥華
華埠以外各區分銷商號

- | | |
|------------------|---------------------------|
| Best Value | 714 E. Broadway |
| Bing's Grocery | 3298 Main Street |
| Fortune Grocery | 4482 Main Street |
| Ken's Market | 4502 Main Street |
| Stadium Market | 4899 Main Street |
| Brown's Market | 5430 Main Street |
| Disco Produce | 5685 Main Street |
| Kwok Yick | 6579 Victoria Drive |
| Fruit Market | 5891 Victoria Drive |
| Victoria Market | 5397 Victoria Drive |
| Best Produce | 5095 Victoria Drive |
| J & P Gift Shop | 1110 Commercial Drive |
| Arm's Grocery | 2202 Commercial Drive |
| Solo Market | 1395 E. 33rd Ave. |
| Kingsgate Market | 4194 Fraser St. |
| U-Save Market | 2823 Clark Drive |
| Clark Market | 2643 Nanaimo |
| Wayne's Grocery | 2262 Nanaimo |
| Lucky Market | 1235 Nanaimo |
| Rulland Market | 1020 Nanaimo |
| Moore's Grocery | 1605 Renfrew |
| Happy Market | 2667 E. Hastings |
| Fong's Market | 2190 E. Hastings |
| Hastings Market | 2018 E. Hastings |
| Best Food Market | 2934 Kingsway |
| Penny Grocery | |
| 華貿市場 | 8131 Park Rd., Richmond |
| 中華特價中心 | 6200 No. 3 Road Richmond |
| 元豐公司 | 11700 Cambie Rd. Richmond |

製衣廠請人

招請有經驗

車衣工人，

件工計薪，

待遇從優

有意者請來

一四四東七街接洽

代柬

本會謹訂於十二月二日(星期日)下午一時
在本會禮堂舉行成立第四十五週年紀念典禮
敬請各界親友屆時蒞臨共慶盛會
黃佐宗親 謹啟

告旅加恩中校友友

敬啟者：本校創辦至今已六十六年
校友遍佈世界各地，為了便利校友，我
們需要一個校友通訊錄。本校近年教育
發展，無不與校友息息相關。凡我
校友，無論身在何處，我們亦渴望能
彼此聯繫，共同發展。我們決定出版一
本通訊錄，並訂於十二月二日(星期日)
上午十一時至下午二時，假溫哥華中
華文化中心二樓，召開全體校友大會，
屆時請所有已入會或尚未入會之校友
踴躍參加，以便將所有校友之姓名地址
錄入通訊錄中。謹此啟告

旅加恩中校友會謹啟

一九八四年十一月廿二日

876-9523

當你有能力買新貨
時為何要買舊貨

AT FURNITURE KING

傢俱公司

毛絨衫褲

\$69.95

3-4-5
梳粧檯
由 \$39.95 起

節省

三件頭

連玻璃

\$189.95

學生台 40 x 16 \$59.95

40 x 20 \$69.95

床頭燈台 \$28.95

五件頭睡房傢俬 \$259.95

60寸瓷具櫃(連玻璃) \$124.95

全部傢俱均已造妥 即可在家內使用

1790 KINGSWAY 每週七天營業

VANCOUVER 隔 VICTORIA DRIVE 西面兩街口

溫哥華健身 武術體育會廣招會員通告

本會教導健身、和合氣功、適合科學的武術。練得精
進者，得有四兩撥千斤的成就。另教氣功、內功、和輕功等。
本會會員分三組：六十歲以上為老人組。六十歲以下至十六歲
為壯年組。十六歲以下為幼年組。實行半費優待。
會員練習武術：每星期學費一次者，每月學費二十元。
壯年組練習武術：每星期學費兩次者，每月學費五十元。
幼年組練習武術：每星期學費三次者，每月學費五十元。
本會為發揚奧妙武術，能以小力勝大力，又能練成健壯長
壽的軀體，特廣招會員來會研練，凡有意研練者，不分男女老
幼，請早日來會報名參加研練是荷！
本會主席兼教練王英謹啟

本會地址：溫哥華二四一四號門牌樓上，三號
和四號兩房間。

餐館請人

請炒鍋師傅，午膳到
156 ALBERT ST. VAN.
有意者請電：327
0549

代人照顧小孩

有意者請打電話洽談
電話：二五五-八七
六六

汽油站新張營業

BURRARD & DAVIE ESSO SELF-SERVE

由林伯篤夫人主理

本號原在東區喜士定街經營

HASTINGS ESSO SERVICE CENTRE 汽油站業務

現為方便西區僑胞起見
特在巴辣街增設新油站

歷史悠久 · 服務週到 · 歡迎光顧

新張營業

正宗韓國菜及海鮮扒房

晚餐及跳舞

星期一至星期六：真人大樂隊

特設授舞學校

舞術指導：MISS JEAN WONG

逢星期三晚上七時舉行 女界免費

除夕餐舞會入席券在預售中

FOR RESERVATIONS
CALL 688-6738/9

經理：李和永

LINDA MAGNO
(夏威夷著名紅歌星)
五人組樂隊伴奏跳舞

訃告

先嚴李公彩屏之喪經於
十一月廿六日(星期日)
上午九時半假座
溫哥華殯儀館舉行海
葬禮出殯安葬於海
葬墓園此啟

先嚴李公彩屏之喪經於
十一月廿六日(星期日)
上午九時半假座
溫哥華殯儀館舉行海
葬禮出殯安葬於海
葬墓園此啟

先嚴李公彩屏之喪經於
十一月廿六日(星期日)
上午九時半假座
溫哥華殯儀館舉行海
葬禮出殯安葬於海
葬墓園此啟

唔市黨殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚕世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel

供客便車場 免費代客收殮 各式禮堂 寬大禮堂 各式禮堂 各式禮堂

往時恩義感親友

地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

TEL: 683-5124

● 加西總代理 ● 米什蘭

歡長花結長本
迎生籃格青店
光花花花樹常
顧團牌球木備

呂頌超主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.

Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞團籃
歡光花樣
迎顧牌花

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
HEW. B.C.
PHONE: 298-0522

花牌揮花
花圈花球
花籃花籃
花樣美觀

舖花運月

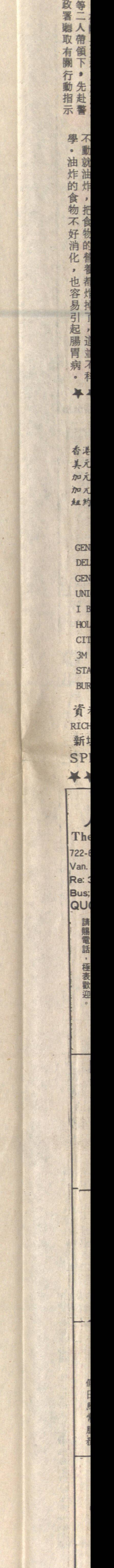
LISA FLORIST

3903 KINGSWAY ST. VAN. B.C.

Bus: 872-4124

Res: 434-1423

代理處：
二二一號
雲生



政府鼓勵個體戶採金

中國掀起尋金熱

採金戶收入相當普通農民十倍

若今後金價上升 會有更多農民加入尋金

【本報訊】英文《中國日報》廿三日報導，中國最近掀起的採金熱，已引起國際社會的注意。據悉，中國政府已正式宣佈，允許農民在規定範圍內，自行採金。這項政策，被視為是中國政府為了鼓勵農民，增加農民收入，而採取的一項重大措施。據悉，農民採金的收入，可達普通農民收入的十倍。如果今後金價上升，預計會有更多的農民加入採金行列。

引進外資 發動用戶投資

粵將招股集資16億

擴建電話六十萬門

珠江三角洲將實現自動撥號

【本報訊】廣東省電訊局，為擴大電訊業務，引進外資，發動用戶投資，特於日前招股集資十六億元，用於擴建電話六十萬門。據悉，這項招股活動，已引起社會各界的廣泛關注。廣東省電訊局表示，這項招股活動，將有助於擴大電訊業務，提高電訊質量，為用戶提供更優質的服務。

深圳工廠體制改革

可在港設供銷機構

【本報訊】深圳工廠體制改革，已進入實質性階段。據悉，深圳工廠體制改革，旨在提高工廠的生產效率，增強工廠的競爭力。改革後，工廠可在香港設立供銷機構，以擴大銷售渠道，提高市場競爭力。

中國消息

【本報訊】中國最近掀起的採金熱，已引起國際社會的注意。據悉，中國政府已正式宣佈，允許農民在規定範圍內，自行採金。這項政策，被視為是中國政府為了鼓勵農民，增加農民收入，而採取的一項重大措施。



環流器一號
中國最大的受控核聚變實驗裝置「環流器一號」，日前在廣東省南海縣順利安裝完畢。該裝置的安裝，標誌著中國在核聚變技術領域取得了重大突破。

【本報訊】中國最近掀起的採金熱，已引起國際社會的注意。據悉，中國政府已正式宣佈，允許農民在規定範圍內，自行採金。這項政策，被視為是中國政府為了鼓勵農民，增加農民收入，而採取的一項重大措施。

M型新戰機

【本報訊】中國最近研製成功的M型新戰機，已進入試飛階段。據悉，M型新戰機具有先進的隱身性能，強大的火力，以及優越的機動性。它的研製成功，標誌著中國在戰機技術領域取得了重大突破。

中國石化

【本報訊】中國石化集團，為擴大生產，引進外資，特於日前招股集資。據悉，這項招股活動，已引起社會各界的廣泛關注。中國石化集團表示，這項招股活動，將有助於擴大生產，提高生產效率，為用戶提供更優質的服務。

中泰港澳精選

【本報訊】中泰港澳精選，為廣大用戶提供優質的旅遊服務。據悉，該服務涵蓋了中國、泰國、香港、澳門等地的旅遊景點，為用戶提供了一站式的旅遊服務。

太平洋旅行社

【本報訊】太平洋旅行社，為廣大用戶提供優質的旅遊服務。據悉，該服務涵蓋了世界各地的旅遊景點，為用戶提供了一站式的旅遊服務。

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)					
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶					
刊名	訂價	刊名	訂價	刊名	訂價
中國畫報 (中英)	12元	上海畫報 (中英)	9元	中國銀幣 (中英)	4.50元
中國建設 (中英)	10元	中國銀幣 (中英)	4.50元	北京週報 (英)	15元
中國婦女 (英)	10元	北京週報 (英)	15元	中國文學 (英)	4.50元
中國體育 (英)	20元	中國文學 (英)	4.50元	社會科學 (英)	20元
中國對外貿易 (中英)	46元	社會科學 (英)	20元	中國集郵 (英)	7元
中華醫學雜誌 (中英)	78元	中國集郵 (英)	7元		

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235 685-2236

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-105 Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心對面二樓)

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

八仙樓 海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
電話: 872-2644/5

華園餐館

OVER SEAS GARDEN RESTAURANT

地址: 二七一七 喜士定東街 (近P.N.E.)

即將為廣大華胞服務
新開張期間一律九折酬賓
敬請留意開張日期
電話: 255-0932

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

喜利旅行社

Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.

425 Abbott Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 2L2

十一月、十二月 特廉機票

星加坡來回 \$1100.00
香港來回 \$850.00
台北來回 \$840.00

北美各城市廉價機票
豪華輪海上旅遊特別介紹
公主號 墨西哥、巴拿馬運河
加勒比海 [CARRIBBEAN] 之遊
藍海號 羅省、墨西哥四天
嬉戲號 加勒比各島之遊

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

地址: 437-6270

* 卡加利 \$119 溫哥華 \$129 沙 省 \$168
* 溫哥華 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229
* 滿地可 \$329 渥太華 \$329 紐約 \$331
* 三藩市 \$218 舊金山 \$243 檀香山 \$299
* 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起
* 旅遊: 香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海
* 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起
* 旅遊: 香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷、新加坡
* 日本、香港九日遊 由 \$1790起
* 東京、台北、香港八日遊 由 \$1499起
* 香港六晚酒店連機票由 \$1099起
* 十二月由 \$1219起
* 代售: 泰國、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園
* 旅遊保險
* 代理各大航空公司之特價機票來回香港、台北、曼谷、馬尼拉、新加坡等。
* 代辦旅遊證件、旅遊保險。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話: 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話: 278-4401

中國遊

……不到長城非好漢!!……

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

出發日期: 八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前先行費用, 則照今年舊價。)

● 由經驗豐富、劉傑先生 DANNY LOWE 領隊
● 全部一流酒店: 香港、香港大酒店
● 廣州、白雲山、北京、一覽都景
● 在香港期間, 每日均有旅遊節目
● 出發前有晚餐聚會, 講解中國情形
● 代辦手續, 並代申請旅遊完稅之延期
● 停留
● 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回國

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西面一六號地下, 活活百貨公司對面

香港 來回 899元起

溫哥華出發 一可加幣台北、東京或曼谷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營: 日航國家機票及移民機票一特價

秋季精選 機票減價

多倫多來回 264元起 沙省來回 168元起
芝加哥來回 264元起 紐約來回 331元起
三藩市來回 218元起 羅馬來回 273元起
滿地可或渥太華來回 329元起
賭城連拉斯維加斯、日出發 239元起
加州拉斯維加斯連酒店連酒 289元起
夏威夷來回連酒店 連特價 449元起
特別通告: 預定聖誕期間機票可有 57% off

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票, 港、台、星馬團體票, 歐陸包機等
* 代訂各地旅行團, 如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
* 代訂汽車、酒店、旅行保險
* 無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。

營業時間:
週一至週五: 早上九時至五時半 週六: 早上十時至二時

536 MAIN ST. (維多利亞街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263